

INAUGURAN CLINICA ODONTOLOGICA

Durante la inauguración de la clínica de odontología totalmente renovada, el Rector de la UPAEP M.A. Mario Iglesias García Teruel señaló que en esta primera fase se realizó una inversión de 450 mil pesos en lo básico, pero tomando en cuenta el equipamiento alterno se hizo una inversión de un millón de pesos, aunque aún faltan dos etapas que en su conjunto requerirán de una inversión similar cada una de ellas para dar un total de 3 millones de pesos, tan sólo en el adecuamiento de las clínicas odontológicas.

García Teruel agregó que la UPAEP ya contaba con tres clínicas odontológicas, pero la idea es equipar cada una de ellas con la tecnología más moderna, para que los pacientes se sientan en un ambiente confortable y los tratamientos sean rápidos y al mismo costo de siempre; asimismo indicó que dos clínicas serán utilizadas para la enseñanza-aprendizaje de los alumnos y la tercera se utilizará para el posgrado y educación continua.

La segunda clínica se concluirá durante la etapa de vacaciones de fin de año y la tercera se terminará para el ver-



no entrante.

Con la remodelación de las clínicas de odontología se cumple con parte de las estrategias que se contemplan en el proyecto "Visión 2005", que tiene como fin adecuar e impulsar a la institución, para lograr metas que se concluirán en el año 2005 y ahora al cumplir su 25 Aniversario la universidad,



ya tiene en puerta varias metas, entre ellas ampliar la biblioteca, hacer un estacionamiento para maestros y alumnos cercano al campus universitario y construir una plaza o claustro universitario.

Al respecto, García Teruel apuntó que ya se tiene el terreno para la construcción del estacionamiento que estará ubicado en una superficie de 1,600 mts², cercano a la institución, en donde los alumnos y maestros podrán hacer uso del mismo, en este momento se adecuará el terreno y el año entrante se construirán niveles para dar un mejor servicio a la comunidad universitaria.

El Rector aseguró que la biblioteca de la UPAEP es la que tiene mayor utilización a comparación de las demás bibliotecas del Estado de Puebla, ya que diariamente entran 2,600 estudiantes, por lo que se requiere una ampliación y adecuación de la misma, así también se incrementará el acervo, se estructurará todo con tecnología de punta para que incluya mapoteca, hemeroteca, videoteca, etc.

En lo que se refiere a la plaza o claustro universitario se empezará la construcción a mediados de septiembre y tan sólo en la parte del frente de la misma institución se invertirán 800 mil pesos; ésta se ubicará en donde actualmente está el estacionamiento de la universidad, que se transformará en áreas verdes y de descanso para la comunidad universitaria, en donde los estudiantes tengan la oportunidad de intercambiar opiniones y descansar entre clase y clase.

Finalmente declaró que para este año no se tiene contemplado crear más campus universitarios, sino más bien consolidar los dos que se tienen en Tlaxcala.

Nueva mesa directiva de la FEDEST

El día 29 de agosto se realizó el cambio de la Federación Estudiantil (FEDEST) en el salón b-300 en este evento estuvo presente el Rector M.A. Mario Iglesias García Teruel, y los respectivos jefes de división de esta casa de estudios.

El presidente saliente Alfonso Prieto rindió su informe de las actividades y agradeció el apoyo brindado tanto por maestros, alumnos y directivos. Mientras los que ingresaron a la FEDEST se comprometieron a

hacer tareas en beneficio de la comunidad universitaria y su presidente Hazael Pérez Campos comentó que tienen una labor no sólo con la universidad si no también con México y que esperan lograr grandes cosas y tener el apoyo como la federación estudiantil saliente.

Antes de concluir el evento los alumnos de las mesas directivas de cada carrera se comprometieron a respaldar a la FEDEST, a los alumnos y a los principios de la universidad.



Nueva Federación Estudiantil.

MANOLETE

Por: Armando Esponda.

El pasado 28 de agosto se cumplieron los 50 años de la muerte del gran

Director de la Escuela de Ciencias de la Comunicación, Lic. Víctor Manuel Sánchez Steinpreis, en el Salón B-300 a las 17:00 horas.

El universitario tuvo la oportunidad de charlar con él para que nos platicara un poco sobre este gran personaje.

Licenciado, ¿qué es lo que hace que Manuel Rodríguez Manolete sea tan grande?

co-
 rero,
 Manuel
 Rodríguez
 Sánchez
 MANOLETE,
 para la cual se
 celebró una Re-
 lación Biográfi-
 ca-Histórica del
 mismo, imparti-
 da por el

MAS EN LA
 PAGINA 6

SUMARIO

Infórmate sobre las actividades de tu escuela, En Resumen.

 **Ecología**
 Página 3

INVICTOS

Sigue el paso de las Águilas

 **Segunda División**

Página 10

Coordinadora: Melina Ariza Sánchez /7o. CICOM

Proyecto para el Desarrollo Comunitario de la Sierra Norte de Puebla

La UPAEP a través de su Departamento de Servicio Social tiene un proyecto con el fin de impulsar el desarrollo de la población de la Sierra Norte, en donde se tiene planeado construir un centro comunitario que cuente con un área de atención médica y dental, laboratorios de investigación biotecnológicos, floricultura, horticultura, así como ofrecer ayuda a los pobladores sobre la industrialización de sus productos, señaló el Dr. José de Jesús Reyes Jiménez, Titular del Departamento de Servicio Social de la Universidad.

Cabe señalar que

este centro contará con un programa de atención permante durante todo el año, lo cual indica que en el

se tiene planeado construir un centro comunitario que cuente con un área de atención médica y dental, laboratorios de investigación biotecnológicos, floricultura, horticultura, así como ofrecer ayuda a los pobladores sobre la industrialización de sus productos

lugar permanecerán aproximadamente 30 profesionales de las diversas licenciaturas de la UPAEP que ayudarán al desarrollo de la zona; con

este programa se pretende vincular a la universidad con la sociedad para propiciar un desarrollo que sea factor detonante para los pobladores del lugar.

Reyes Jiménez agregó que el H. Ayuntamiento donó el terreno y se está buscando financiamiento para subsidio del mismo, hasta el momento ya se realizó el levantamiento topográfico, encuestas entre la población e investigaciones sobre el entorno, ya que la finalidad es que la comunidad participe y sienta como suyo este proyecto, en donde los servicios serán gratuitos o bien se pagarán con intercambio de trabajo.

SINTONIZATE

Por Melina Ariza Sánchez
7o. CICOM



¡Hola! ¿Cómo estás? Empezamos este mes patrio con las siguientes actividades:

CIENCIAS POLITICAS

La escuela de Ciencias Políticas invita al foro "Perspectivas laborales de los politólogos hacia el tercer milenio" a celebrarse el 3 de septiembre a partir de las 17:00 horas en el salón B 300. En el evento se contará con la presencia de personalidades del H. Ayuntamiento, Consejo Coordinador Empresarial y El Universal. De igual manera, el 8 de septiembre, a las 11:00 hrs., en la sala Francisco de Victoria, el Lic. Manuel Díaz Cid, realizará el análisis del 3er. informe de gobierno del Presidente de la República.

Por otra parte, asiste al debate de líderes juveniles de los partidos PRI, PAN y PRD, con el tema "Los jóvenes, agentes de la transición política", que se realizará el 4 de septiembre, a las 11:00 hrs., en la sala Francisco de Victoria.

ARQUITECTURA

Dentro de la Maestría en Arquitectura Conservación de Asentamientos Históricos, el doctor en Arquitectura Carlos Chanfon Olmos impartirá el curso de Teoría de la Restauración. Informes con la coordinadora de la Maestría Arq. Dolores Dib Alvarez.

DIVISION ECONOMICO ADMINISTRATIVAS

El jueves 4 de septiembre, de 12:00 a 16:00 hrs., en el CIU se realizará la Comida de Bienvenida. Habrá servicio de transporte, comida, juegos y música.

CONTADURIA PUBLICA

La escuela de Contaduría Pública en convenio con la Secretaría de Finanzas abrirá el diplomado en Impuesto al Activo, del 2 de septiembre al 10 de octubre, en las instalaciones de la Secretaría.

DERECHO

La facultad de Derecho invita al Seminario de Comercialización y Comercio Exterior, que dará inicio el 4 de septiembre y tendrá una duración de 3 meses. El seminario será impartido por el Mtro. Luis Arturo Proal Gama. Informes con la Sra. Laura Medina Loyola, teléfono 32-02-66, ext. 730 y 920.

INTEGRACION UNIVERSITARIA

Participa en los Honores a la Bandera todos los lunes, a las 9:00 hrs. El 8 de septiembre le corresponde a la escuela de Arquitectura.

Ingeniería Química te invita a la Santa Misa que se llevará a cabo el 9 de septiembre a las 12:00 hrs., en el salón B-300. ¡Participa, Jesús te espera!

Ya puedes pasar a resellar tu credencial en las oficinas de Integración Universitaria. El plazo es hasta el 3 de octubre.

Este 4 de septiembre, a las 18:00 hrs., en la sala Francisco de Victoria, asiste y conoce las experiencias de jóvenes que participaron en la Jornada Mundial de la Juventud con S.S. Juan Pablo II. Invita Pastoral Universitaria y Movimiento Testimonio y Esperanza.

No dejes de asistir a la gran noche mexicana UPAEP, en donde habrá mariachis, palenque, antojitos, música en vivo. Además se realizará la entrega de rebosos y fusiles ¡y tú puedes estar nominado. Ahora que si te gusta cantar, participa en el evento "buscando a Pedro Infante y Lola la Grande". Asiste con traje típico. La cita es el 11 de septiembre, a las 18:30 hrs., en el edificio central.

DESARROLLO HUMANO Y ORIENTACION EDUCATIVA

El 28 de agosto dió inicio el programa de Capacitación Docente Semanal que comprenderá las áreas de pedagogía y didáctica, el 11 y 18 de septiembre; de interés en el alumno, 4 y 25 de septiembre; de motivación, del 2 al 16 de octubre y de aprendizaje significativo, del 23 de octubre al 6 de noviembre. Informes e inscripciones ext. 760 y 780.

Asimismo, como apoyo a la excelencia académica, durante este semestre se realizará el programa de excelencia académica (tutorías) con la asignación de tutores a alumnos de nuevo ingreso.

HOSPITAL UPAEP

Del 7 al 9 de noviembre, el Hospital UPAEP invita al Curso de Reanimación Cardiopulmonar Avanzada (ACLS). Cupo limitado. Informes al teléfono 46-60-99 ext. 538.

CAMPUS HUAMANTLA

Este 11 de septiembre la UPAEP está de fiesta porque festejará el Segundo Aniversario de la fundación del Campus Huamantla.

PROMOCION DEPORTIVA

Forma parte de la selección femenil de fútbol rápido UPAEP. Sólo necesitas entusiasmo y ganas de aprender. Informes en las oficinas de Promoción Deportiva ubicadas en el Gimnasio.

¡Hasta la próxima!.

El 9º Semestre de Psicología ofrece a la Comunidad Universitaria el servicio de Evaluación Personal en el que encontrarás una oportunidad de Autoconocerte.

Si estas interesado dirígete los días Martes y Jueves de 9:00 a 10:30 a.m. al Salón B - 305 con Diana Morales Reyes.



← Con una serie de eventos, se conmemoró el día nacional de "Conductor Designado", quedando instituido el 29 de agosto para celebrarlo, por lo pronto los representantes de la UPAEP de dicho programa, pusieron un gran ambiente en el rally, las demostraciones vivenciales y demás actividades.

Comida de Bienvenida del Area Económico Administrativa
4 de septiembre
12:00 hrs.
CIU
Habrá servicio de transporte, comida, juegos y música.

DIRECTORIO

uni versitario

M.A. Mario Iglesias García Titular
Rector

Arg. José María Argüelles Reyes Nieves
Relaciones Externas

Lic. Rafael Benito Pavón
Comunicación e Imagen

Lic. Norah Herrera Bacillo
Editor

Presidente Silvia Zurlo
Director Administrativo y Diseño

Melina Ariza Sánchez
Subdirectora

Armando Espinosa G.
Obrero

Branda Mercedes R.
Socialista

Luzbelio Aguilar Cruz
Diputado

José Norberto Miry
Patagonista

Reporteros: Alicia Dóla, Sábido Méndez, Susana Pérez Delgado, Stella Oña Gómez

Publicación interna de la Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), 31 Sur 1103 Cbl. Santiago, Puebla, Pue. Méx., teléfono 01(22) 32-02-66 ext. 200. Los artículos, reportajes y notas son de exclusiva responsabilidad del autor y no el sentir del periódico.

Falta visión para crear fuentes de trabajo

Para que hoy pudieran obtener empleo todos lo recién egresados de las universidades, tanto públicas como privadas, así como también de institutos tecnológicos y escuelas normales, tendrían que generarse un total estimado de 1.4 millones de plazas al año; pero no se verá realizada esta situación por dos puntos básicos: la falta de visión para crear fuentes de trabajo y por el desmedido número de instituciones que se han abierto al vapor, manifestó Virgilio Escobar Juárez, Coordinador de escuelas incorporadas a los bachilleratos UPAEP.

"El que los empresarios, el

gobierno y la sociedad entera no tenga las posibilidades de dar cabida laboral a todos los estudiantes es por la falta de visión para brindar oportunidades de empleo en México, y se presenta este fenómeno social por razones como el que en empresas sólo contratan gente de experiencia sin tomar en cuenta las capacidades que pueda tener alguien que acaba de egresar".

"Se presenta este fenómeno social por razones como el que en empresas sólo contratan gente de experiencia sin tomar en cuenta las capacidades que pueda tener alguien que acaba de egresar".

En otras ocasiones, indicó, prefieren pagar a gente semicalificada para poder ejercer en puestos que requieren de profesionales e incluso de técnicos con capacidad, con responsabilidad, pero la mano de obra barata siempre será un problema para que se abran más espacios de trabajo en nuestro país.

la otra cara de la moneda

Por: Alberto Figueroa.
3o A CICOM.

Saludos a toda la comunidad universitaria que se mantiene al tanto de lo que ocurre en su Alma Mater, leyendo cada semana EL UNIVERSITARIO. Hoy aprovecho este espacio para darte a conocer la otra cara de la moneda del Centro de Tecnología de la UPAEP.

El CETEC es mucho más de lo que las apariencias te puedan hacer ver o de lo que los rumores te hagan escuchar, en realidad es un lugar en el que diferentes carreras tales como Diseño Gráfico, Diseño y Producción Publicitaria, Comunicación, Medicina, Admon. de Instituciones e Ingeniería Ecológica hacen uso de sus instalaciones para llevar a cabo sus prácticas en los laboratorios, así como para tener clases en sus aulas y tener mejor desempeño de sus carreras.

Comenzando desde talleres de dibujo (aerógrafo, serigrafía, pintura, etc), pasando por los laboratorios

de disección, informática médica y aulas para los alumnos de Medicina (así como otros laboratorios para esta área de cuyo nombre no logro acordarme), pasar por el centro de diseño de la Universidad, para después llegar a laboratorio de alimentos de Administración de Instituciones y junto a éste, el de tratamiento de aguas residuales de Ingeniería Ecológica. Si bien estos laboratorios integran al CETEC, también se encuentra la parte que más polémica y discusión ha causado: el área de televisión, de la cual se habla como si fuera lo único que existiera en la parte central del CETEC, olvidándonos de que existe el área de fotografía blanco y negro, color y proceso I de diapositiva, la cabina de radio y el centro de producción audiovisual, los cuales forman también una parte importante del CETEC. Además de que la parte central, o sea de la puerta

de cristal en adelante (tv., radio, foto, etc), es la que depende directamente del ingeniero Luis Carlos Herrera, los demás laboratorios son dependencia directa de las facultades de Medicina, Ecología e Instituciones.

La polémica que ha creado el hecho de que el uso de las áreas es restringido es totalmente falso. En mi experiencia personal puedo decir con toda honestidad, que en el año que llevo formando parte del equipo del CETEC jamás he tenido un problema de esta naturaleza; cabe mencionar que yo ni siquiera pago un servicio de beca, ni mi servicio social ni nada por el estilo, simplemente sentí el impulso de quererme integrar un poco más con mi carrera y jamás se me dijo que no; lo malo es que la gente que ha solicitado algún servicio siente, o piensa que se le han puesto travas, debido a que no ha logrado comprender varias cosas: en primer lugar, las instalaciones cuentan con equipo sofisticado que requiere de mucho mantenimiento y control, así como de operadores para el uso adecuado del mismo (de los cuales casi el 100% somos alumnos) y es por esto que se deben de cubrir ciertos requisitos para el acceso

de estas salas; y en segundo lugar, que se requiere de una gran responsabilidad, tanto de los encargados de área, de los alumnos que aquí laboramos y de los usuarios, para poder tener el CETEC funcionando siempre en toda su capacidad.

Por último cabe mencionar que semestralmente utilizan las instalaciones del CETEC más de 600 alumnos únicamente de las carreras ya citadas, eso sin contar las demás carreras que aquí estudian, así que imagina la cantidad de gente que recorre estos pasillos, y por lo tanto considero que se hace el uso adecuado de las instalaciones al 100%, no como algunos creen que no se utiliza a toda su capacidad.

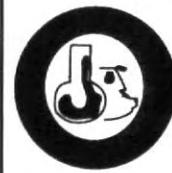
Así que ya lo sabes, las puertas están siempre abiertas para todos los alumnos de la Uni, eso si, recuerda que como en todas partes, se necesitan respetar las reglas sin malinterpretar o decir que tu acceso al CETEC ha sido negado, pienso que tomar estas actitudes daña a la universidad gravemente, ya que provoca una imagen negativa de la gente que trabajamos con todo gusto para ti y que siempre estamos a tu servicio en el CETEC de la UPAEP.

En Resumen

Clínica de Electroencefalografía y Mapeo Cerebral

Aproximadamente en unas tres semanas se inaugurará la Clínica de Electroencefalografía y Mapeo Cerebral en el Hospital UPAEP, que será la única en su tipo en la entidad por los aparatos de alta tecnología con los que contará y para ello se ha realizado una inversión aproximada de 500 mil dólares para su construcción y equipamiento, señaló el C.P. Ignacio Balandra Jara Coordinador General del nosocomio.

Balandra Jara hizo énfasis en que tanto los médicos como el Hospital UPAEP tienen el concepto solidario para que toda la población tenga acceso a este tipo de servicios, y agregó que el Hospital UPAEP siempre ha diferenciado las cuotas entre los pacientes que pueden pagar y los que no lo pueden hacer y esto fortalece el efecto de que la medicina se puede dar a todas las personas, éste es un compromiso de UPAEP.



Agronomía Zootecnia

Segundo Tianguis Agropecuario

El ingeniero Gerardo Valle Flores, director de la escuela de Agronomía, indicó que es la única institución de Educación Superior que participa en el Tianguis Agropecuario, que tiene como objetivo la difusión tecnológica y la participación de la universidad, enfocándose básicamente a ofrecer servicios como: cursos a reproductores que lo solicitan y asistencia técnica en el área de producción de granos básicos, ornamental, hortalizas y reproducción animal.

Por otra parte, apuntó que alumnos de séptimo y noveno semestre participaron en el curso de Inseminación Artificial en Bovinos, realizado en combinación con "SEMEX" compañía distribuidora de semen de animales en alta calidad de Canadá. La importancia de este curso es que el alumno aprenda una técnica y más aún si se cuenta con el respaldo de una compañía que se dedica al mejoramiento genético.



Ecología

No hay tratamiento en aguas residuales

Es alarmante la situación por lo que están pasando los ríos de la entidad, ya que las industrias están arrojando sus desechos sin medida al Atoyac y al Alseseca; y según estudios realizados, se registran 234 descargas industriales y tan sólo 41 de ellas cuentan con plantas de tratamiento de agua, señaló el Dr. Rubén Rodríguez Torres Director de la Escuela de Ingeniería Ecológica de la UPAEP.

Asimismo, dijo que en toda la cuenca del alto Atoyac, no se tiene un tratamiento de aguas residuales y menos de un 10 por ciento del agua de uso industrial está siendo tratada. Agregó que también es obligación de las autoridades estar enteradas si realmente las empresas tienen en sus planes de desarrollo implementar estos programas.

POLITOLOGO

Asiste al debate de líderes juveniles de los partidos PRI, PAN y PRD

"Los jóvenes, agentes de la transición política"

Jueves 4 de septiembre
11: 00 hrs.
Sala Francisco de Vitoria

"Maestro, ¿dónde vives?"
"Venid, y lo veréis"

Ven y conoce las experiencias de jóvenes que participaron en la Jornada Mundial de la Juventud con S.S. Juan Pablo II, este jueves 4 de septiembre a las 18:00 hrs., en la sala Francisco de Vitoria.

Te invita
Pastoral Universitaria

CONVOCATORIA

Se invita a la comunidad universitaria a participar en el CONCURSO de LOGOTIPO para el 25 ANIVERSARIO de la UPAEP, bajo las siguientes bases:

1. Pueden participar todos los estudiantes de licenciatura y bachilleratos UPAEP.

2. El diseño del logotipo deberá reflejar la conceptualización del vigésimo quinto aniversario englobando las siguientes ideas-fuerza:

- *Excelencia académica.
- *El ser humano.
- *La cultura al servicio del pueblo.

La ficha de inscripción debe llevar:

- *Nombre completo.
- *Escuela a la que pertenece.
- *Semestre que cursa.
- *Número de matrícula.
- *Un password alfanumérico de 5 dígitos.

3. La ficha de inscripción se deberá entregar en un sobre cerrado en el cual se debe poner un seudónimo en el reverso del mismo.

4. La inscripción se llevará a cabo a partir de la publicación de la presente convocatoria y hasta el 15 de septiembre del presente año.

4.1 La recepción de los trabajos se cierra el 3 de octu-

bre de 1997, hasta las 19:00 horas en el CAE.

5. La premiación será anunciada oportunamente en los medios internos de difusión.

Especificaciones técnicas

5.1 El trabajo final se deberá entregar en una cartulina rígida, con un formato 40 cm. x 40 cm., con un margen invisible de 5 cm por lado, con fondo blanco y camisa de protección. En el reverso del trabajo se debe poner el mismo seudónimo que se utilizó en la ficha de inscripción. Todo dentro de un sobre perfectamente cerrado.

5.2 Junto con el trabajo final se debe presentar una justificación escrita sobre el mismo (máximo una cuartilla).

5.3 La técnica de la realización es libre.

5.4 Se deben entregar dos trabajos originales, uno en color y otro en blanco y negro (una sola opción).

5.5 Se debe entregar una separación mecánica de su trabajo.

5.6 Se podrá utilizar el logotipo institucional de la UPAEP, sólo si no se modifica, en caso de haberla, cau-

sará descalificación automática (El color del logotipo es Rojo Marlboro con gris oxford letra y aguilas respectivamente).

Nota: Todos los proyectos que no cumplan con las especificaciones anteriores serán descalificados automáticamente.

5.7 El ganador realizará el original mecánico para la impresión.

5.8 La recepción de trabajos será en el centro de atención estudiantil (CAE).

Premiación:

Habrà un primer lugar, el cual recibirá en efectivo, la cantidad de \$6,000.00 (seis mil pesos M.N.)

Todos los participantes se harán merecedores a un diploma de participación.

Para mayor información dirigirse a la dirección de la escuela de Diseño Gráfico.

VERTICE POLITICO...

La esperanza capitalina en el sol

Por: Jesús López Carrión.

Mucha gente está feliz, sus porras se escuchaban por toda la ciudad: "¡El pueblo votó, y Cárdenas ganó!", alrededor los automóviles tocaban sus bocinas, participando en el festejo.

La profecía de las encuestas se había cumplido. Cuauhtémoc Cárdenas, candidato del PRD a la gubernatura del D.F., había ganado las elecciones. Esa noche del 6 de julio, todo era festejo, mientras, Cárdenas, en el zócalo, pedía calma e imploraba: "¡El festejo de hoy! ¡ojalá se prolongue por tres años!".

El triunfo por fin se había logrado, pero para Cárdenas y su partido vendrá lo más difícil. Para el hijo del general, gobernar, lo que muchos dicen es ingobernable, solucionar problemas tan complejos como lo son la seguridad, los plantones, el ambulante y el empleo, entre otros.

Para el PRD, mostrarse como un partido de gobierno, y convertir las

demandas del pueblo en propuestas de soluciones, y no en la centésima marcha y plantón en el zócalo capitalino. Para Cuauhtémoc y su partido vendrá lo más difícil: cumplir la imploración de intentar prolongar el festejo de la noche del 6 de julio por tres años.

Si lo logra, la satisfacción será grande. Cárdenas y PRD, ganarán fortaleza y presencia nacional que los pondrá en la lucha electoral del año 2000. Si no lo logra, las aspiraciones quedarán limitadas. Así de importante será este gobierno en la capital, en el factor de las elecciones del año 2000; pero también en el factor de la ilusión de los capitalinos, de encontrar un gobernante honrado, un buen gobernante.

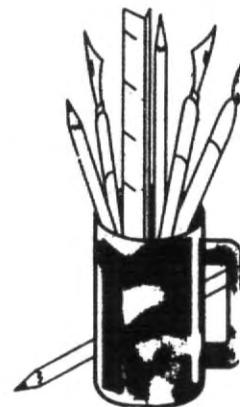
Cuando se retiró Cárdenas del zócalo, decenas de personas pronunciaban su última porra, que más que porra era una petición: "¡Cuauhtémoc, no nos vayas a fallar!". Ojalá no les falle; las miles de esperanzas hechas votos, merecen un buen gobierno.

NO LO DEJES PASAR
DESCUENTO DEL 20%
PARA ESTUDIANTES.

EN MATERIAL DE ARQUITECTURA, INGENIERIA Y DISEÑO.

ARTE DIBUJO Y ARQUITECTURA

2 NORTE 403-A COL. CENTRO.



OFERTA VALIDA: con pago en efectivo; durante agosto y septiembre, para estudiantes con credencial. No incluye artículos ya rebajados y otras promociones.

La frase...

"Se cazan más moscas con una gota de miel que con un barril de hiel"
San Juan Bosco.

Vistazo Latinoamericano

Por: Guadalupe Torres Torres, CICOM.

En la pasada entrevista les platicamos sobre un amigo del DECOS CELAM, quien nos habló sobre su país y otras cosas más, pues en esta ocasión entrevistamos a Francisco. El pertenece a nuestro México querido, hablandonos sobre su ciudad Mérida Yucatán, caracterizado, como ya ustedes lo saben, por la cultura Maya una de las culturas aborígenes más importantes de América.

También, no dejé pasar por alto hablamos sobre la arquitectura de Mérida, de tipo colonial, edificio hecho de cantera pura,

llamada la ciudad Blanca por sus colores. Los dos lugares visitados por los paisanos y turistas, de los cuales él se siente orgulloso, son Uxmal y Chichén-Itzá.

Entre los lugares naturales representativos de Mérida Yucatán están: la playa Celetum, reserva ecológica donde llegan los visitantes viajeros llamados flamencos. Dicho lugar se ubica al norte a 70 Km de la ciudad de Mérida; Río Lagarto llamado así porque en un tiempo habitaban estos animales, también se le considera una reserva ecológica y por último el cenote de Valladolid

situado a 60 Km de la ciudad de Mérida, algunos cenotes tenían carácter sagrado entre los antiguos mayas.

Lo que no pudo faltar fue preguntarle sobre las discos, lugares que se encuentran dentro de la capital, las dos más importantes, consideradas por él, Kalia y Vatzia, donde tocan todo tipo de música sobre todo salsa.

Francisco habló sobre las experiencias más importantes. Nos confesó que a los 15 años tuvo la oportunidad de conocer a Dios, aclarándonos que la edad se debe principalmente a que en el

pasado le presentaron a un Dios estructurado y castigador, pero al conocerlo a fondo a través de un grupo carismático (grupo católico cuya función primordial es la de orar, ya que gracias a ello se llega a la identidad con Dios), comprendió el significado de quién es Dios.

En cuanto a sus experiencias chuscas, nos platicó sobre un viaje que hicieron él y sus amigos a la playa Progreso ubicada a 30 min. de Mérida; "mare",

como ellos dicen, su lunada acabó en un empujón de coche, gracias a que se terminó la gasolina, teniendo que empujar durante cuatro horas.

Considera Francisco que lo más importante para él son sus padres y amigos ya que refleja lo grande que puede ser el cielo cuando existe una buena amistad, involucrando verdad, amor, confianza, pero también respeto de criterios.

Los beneficios que ha aportado a su país, son primordialmente en la iglesia, ya que ayuda a jóvenes a encaminarlos bien por dentro y por fuera para lograr una vida más feliz. Primero saber escucharlos, darles razones en sus equivocaciones no represiones, ya que en base a eso los hace sentir importantes y responsables. Su charla culminó con esta frase: "Conoce al inventor de la amistad y tus relaciones de amigo serán mejor"

Nombre: Francisco Ramón May Augusto

Edad: 28 años

Estudiante: Lic. en Pedagogía

Origen: Mérida Yucatán, México

Hobby: lectura, cine crítico, música clásica

Deporte: Fisloculturismo y aeróbicos

Moneda: Peso.

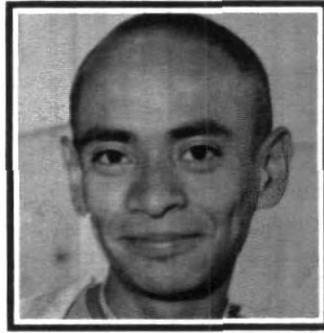
Idioma: Español.

Capital: México, D.F.

Presidente: Ernesto Zedillo.

Por: Alma Delia Saldaña Medel
3o. CICOM.

***César López**
5° D.P.P.
"No escuché nada,
porque no me agrada la
política".



***José Antonio Castillo**
3° Ing. Ecología
"Sí, ví el informe, la relación
tiene que ser buena, porque
sólo llegando a esto el país
tendrá mejoría"

***Araceli Fernández 1°**
Medicina
"Medio escuché que habló
de la educación, siento que
las relaciones no llevan a
nada, pienso que deben
tener en cuenta los
problemas
internos"



***Alfredo Martínez**
Vázquez,
catedrático de
CICOM
"Sí, me parece
que es una manera de
relacionarse,
demuestra una
clara posición
de
reciprocidad"

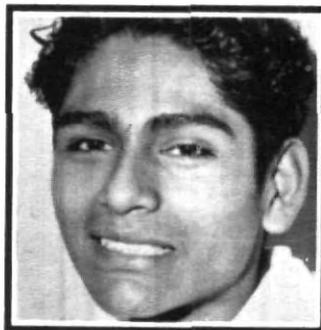
**¿Escuchaste el Informe de
Gobierno del Presidente
Ernesto Zedillo Ponce de
León, y cómo percibes la
relación entre el Presidente
y los Diputados?**



***Ma. del Carmen**
Valencia, catedrática
Bachillerato UPAEP
"Solamente ví una
parte del informe, pero
me dí cuenta que
Porfirio Muñoz Ledo
era muy cortés y
educado al hablar,
siento que va a haber
una relación
inteligente"



***Francisco Javier Balderas,**
3° Contaduría Pública
"No, no estoy enterado de
nada porque no tuve tiempo"



***Roberto Julián**
Ramírez
1° Odontología
"Sí, habló
sobre el plan
Progreso. Pienso
que es una relación
superficial."



***Norah Huerta**
Badillo,
Comunicación
Externa UPAEP
"Sí, creo que va a
surgir un cambio,
esperemos que sea
para beneficio de la
sociedad".



***Christian Noé Priego,**
3° Derecho
"Sí, siento que hay una buena
disposición para mejorar las
relaciones del país".

Emotivo encuentro del Papa con la juventud

Por: Sofia Ortíz G. 3ro. CICOM

El Lic. Juan Louvier Calderón, Director del Departamento de Investigaciones Humanísticas de la UPAEP, al referirse al XIII Encuentro Mundial de la Juventud con el Papa Juan Pablo II, que se llevó a cabo en Francia, señaló que este evento es de gran importancia y desgraciadamente la información que están manejando los medios de comunicación no es muy confiable, debido a que la prensa, en este sentido ha sido tendenciosa y pretende disminuir o señalar el encuentro como algo intrascendente, cuando no es así.

Louvier Calderón agregó que la respuesta de los jóvenes a este llamado fue muy positiva, ya que se contó con la presencia de un millón de personas aproximadamente, can-

tidad que fue superior al encuentro pasado que tuvo lugar en Filipinas, y se espera un número mayor de personas para el próximo encuentro que se verificará en Roma, Italia, durante el jubileo del año 2000.

La pieza fundamental de este encuentro es la juventud, etapa de inquietud y de búsqueda "El joven naturalmente es inquieto y como el mismo Juan Pablo II dice en su libro "Cruzando el Umbral de la Esperanza", la juventud es un tiempo dado por la providencia, donde el ser humano prácticamente delimita o señala el rumbo definitivo de su vida".

El Lic. Louvier comentó que los jóvenes que quieren ir al siguiente encuentro deben prepararse para convivir y escuchar lo que el Papa propone a la juventud.

MANOLETE

Entrevista a Victor Manuel Sánchez, Director de la Escuela de Ciencias de la Comunicación.



Manuel Rodríguez Manolete fue y seguirá siendo siempre, una gran figura de la historia, no solamente de la tauromaquia, fue un hombre que supo cumplir cabalmente su vocación como hombre, como hijo y como torero. La seriedad, esa cabalidad con la que se lidiaba a los toros, en primer lugar era venciendo al miedo, el decía "Estamos en una labor muy seria, porque yo podía saludarlo a usted a las cuatro de la tarde y a las seis de la tarde estar rindiéndole cuentas a Dios, pero esto es mi pasión y yo salgo a dar todo". Por eso su entrega, esa integridad que fue la revolución del torero, porque Manolete a todos los toros les hacía faena, los

hacía investir, piso terrenos que ningún torero jamás había pisado; y eso obligó a que los toreros contemporáneos de él lo imitaran.

¿Porqué fue tan atacado por la prensa en su tiempo?

La personalidad de Manolete era tan abalanzadora que no necesitaba publicidad, todo el mundo lo podía reconocer solamente por su forma de caminar, aún vestido de civil. Esa fisonomía que arrastraba a las multitudes y eso crea mucha envidia.

Platiquenos de su última faena:

No es solamente su última faena, Linares pudo haber sido cualquier otra plaza, en Linares solamente tenía su cita con Dios, él ya había declarado que después de ese año él se retiraba del torero. Para los que dicen ¿Por qué toreó esa tarde en

Linares? Porque simplemente era un torero, para él no había rangos, podría ser en Linares, Córdoba, México, a él no le importaba. Esa tarde le tocó un toro que no era un buen toro, era un toro que derrotaba, es decir, era un toro que se defendía, y un toro que se defiende con mucha casta, es un toro que va con la cabeza levantada buscando nomás como defenderse. Y a ese toro le hizo una gran corrida. Cuando llegó el momento de la estocada, Manolete se acuesta sobre el toro y le mete la espada, el toro al sentir el estocado, levanta la cabeza y prende a Manolete. Ingreso al hospital a las diez de la noche y murió a las cinco de la mañana del siguiente día con su crucifijo en la mano. Esa es una muerte de un hombre, de un torero que entregó su vida. Para analizar su muerte, hay que analizar su existencia.

Mañana tendrá lugar la entrega de los "Mtv Music Awards 1997". En esta premiación se galardona a las mejores producciones del año en materia de videoclip.

El irlandés Beck compete en la terna al "Mejor Video del Año" con su video "The New Pollution" dirigido por él mismo.

El primer álbum de "Beck" Hansen salió en 1994, con el título de "Mellow Gold", causando gratas sorpresas en quienes lo escucharon por la habilidad del joven compositor, para mezclar estilos viejos con nuevos.

El video de la canción "Virtual Insanaty" del

LA OCTAVA NOTA

Por: Sergio Francisco Alvarez Espinoza 7o. CICOM.

grupo Jamioquai, dirigido por Jhonathan Glazer, también competirá esa noche en dicha terna.

Jamiroquai ha trascendido debido a la facultad

que tiene su música (apoyada de una gran cantidad de efectos electrónicos, mezclas de ritmos, estilos y preferencias musicales de trascender las fronteras socioculturales, a ni-

vel mundial.

El amor y la droga son los dos temas que inspiraron a Jamiroquai para su disco "Traveling Without Moving" (del que se desprende "Virtual Insanaty") dirigido por JK y Al Stone.

También competirán por el premio MTV al mejor video del Año los grupos No Doubt y Nine Inch Nails con los videos "Don't Speak" y "The Perfect Drug" respectivamente; y para completar la terna estará Jewell, la joven originaria de Payson, Utha, con su video "You Where Ment For Me"

Mantenimiento en vez de Restauración: LCC

Por: Armando Esponda G. 7° CICOM

El chiste de la restauración es que no halla restauración, declaró el Arquitecto José Luis Calderón Cabrera, Restaurador Profesional, durante su visita a esta casa de estudios el pasado miércoles 27 de agosto con el propósito de dar una conferencia titulada "Restauración de Edificios Antiguos".

Durante una entrevista concedida a El Universitario el Arq. Calderón Cabrera comentó "Prácticamente todos los edificios antiguos requieren de mantenimiento continuo, para que no sea necesario restaurarlos". También aclaró que el costo de la restauración puede ser cualquiera, según a donde vamos a llegar, según los daños, pues es un refuerzo, pero depende que es lo que queremos lograr.

En cuanto al mantenimiento de los edificios y los monumentos antiguos José Luis Calderón comentó que consiste desde el barrer, que no existan goteras, que no se encuentren hiervas en las azoteas, pero luego, por el tiempo, por los temblores, por los incendios, por las guerras, entonces hay que meterles más dinero.

Para finalizar Calderón Cabrera indicó "Yo quiero mucho a Puebla, me gusta mucho, no nada más un edificio, todos, entonces hay que conservarlos, restaurarlos y salvarlos de las amenazas del progreso".

VIVE

Por: Mary Carmen Talavera Spezzia 3°B CICOM

Vive como si fuera el último día de tu vida, como si todo se fuera acabar en un segundo...

Vive como si fuera el último día de tu vida, como si las aves ya no volaran, como si la vida ya no fuera vida...

Vive como si fuera el último día de tu vida, como si las hojas que cayeron de el árbol, no regresarán jamás...

Vive como si fuera el último día de tu vida, para servir a los demás con amor y entrega, para ser mejor cada día de tu vida...

Vive como si fuera el último día de tu vida, para poder sentirte orgulloso y realizado de ti mismo...

Vive como si fuera el último día de tu vida, para que cuando el mundo acabe, tu huella haya quedado grabada...

Vive como si fuera el último día de tu vida, vive intensamente y completa tu proyecto...

Ama... Sé feliz... y VIVE COMO SI FUERA EL ULTIMO DIA DE TU VIDA...

Estamos esperando tus comentarios.

Recuerda que éste es tu periódico.

universitario@sun1.pue.upaep.mx

Biblioteca Central Universitaria.

Entrevista con el licenciado José Leobardo Reyes Jiménez,
Responsable de la Biblioteca Central Universitaria.

Por: Sonia Flores D. Zero. CICOM.

¿Cómo se está trabajando en el proyecto de ampliación de la biblioteca?

La ampliación de la biblioteca se ha hecho por etapas, según el crecimiento de la misma universidad, en junio se empezó la obra negra de la ampliación de la planta baja con 232 mts², y que va a albergar dos salas de video, dos salas de estudio grupal, una sala de colecciones especiales, una sala de tesis y videoteca, señaló el licenciado José Leobardo Reyes Jiménez, responsable de la biblioteca central UPAEP.

Agregó que en la medida que la ampliación cubre la parte de remodelación de la planta baja y alta, cada lugar y cada espacio será diseñado conforme el proyecto, ya realizaría la función específica para cual fue hecha. En esta etapa que se piensa tener para mayo del 98, festejando el 25 aniversario de la universidad, pensamos tener una biblioteca con todos los servicios automatizados,



incrementando lo que es la biblioteca electrónica y búsqueda por Internet, correo electrónico, además de que todo esté conectado a la red interna de la universidad. En cuanto a la bi-

blioteca, contará con aire acondicionado para el control de temperatura, sistema de alarma contra incendios, dispositivos de seguridad, mejores espacios, con calidad de iluminación. Esperamos tener una sala de consulta funcional que satisfaga la necesidad de nuestros alumnos.

Reyes Jiménez manifestó que esperamos a finales de septiembre mostrarles a los usuarios los 232 mts² de ampliación de la primera parte, para que vean físicamente lo que va a tener disponible. Todos estos esfuerzos están encaminados para darle un mejor servicio a los estudiantes, maestros e investigadores. Hay tres cosas que solicitamos a los usuarios: orden, limpieza y silencio para aprovechar mejor las lecturas.

El mensaje que brinda el licenciado José Leobardo Reyes es: "Que todos nos metámos a construir la biblioteca que queremos, ya que la universidad tiene muchos proyectos en beneficio de la comunidad".

Servicios que ofrece la biblioteca

En la biblioteca se cuenta aproximadamente con 36,000 volúmenes en estantería abierta. El acervo esta conformado por lo siguiente:

Material bibliográfico.
1558 títulos de Material Videográfico.

970 publicaciones periódicas.
3435 tesis.

454 estudios de comunidad y Decos-Celam.
Audio cassettes y 575 discos compactos.

120 títulos de software educativo.
Documentales de la Iglesia- encíclicas.

Colección Puebla.
Proyectos de Ingeniería 67 títulos.

*Catálogos en línea

*Sala de consulta a discos compactos

*Unidad de Servicios Especiales

*Servicio de recuperación de información que se proporcionará cuando el material requerido por el usuario no se encuentre en el acervo de la biblioteca. Ninguna solicitud será tramitada si no se cubre el 110% del costo del documento en la tesorería de la Universidad y su envío estará de acuerdo a las condiciones de la biblioteca y/o centros de documentación.

Para el servicio de información de base de datos en línea se depositará un anticipo en la tesorería de la universidad de acuerdo al costo de los servicios. Al recibir su documentación el usuario deberá pagar la diferencia del importe total en su caso.

*El servicio de consulta electrónica a través de Internet y base de datos en discos compactos se registrarán por las disposiciones contenidas en sus instructivos de operación.

*El usuario podrá solicitar el préstamo de aulas para semi-

narios y salas de video únicamente como hora de estudio para grupos máximos de personas que cada una tenga asignada.

*Préstamos de libros, audios y videos.

*Referencias

*Para servicio de visitas guiadas a grupos, es necesario dirigirse a la dirección de la biblioteca, al menos con una semana de anticipación.

*El material que no se otorgará en préstamos externos será el siguiente:

1. Las colecciones especiales

2. Obras de otras bibliotecas que se posean en calidad de préstamo interbibliotecario

3. Diccionarios, enciclopedias, catálogos, directorios y similares

4. Periódicos

5. Revistas originales de audio y video

6. Sistemas y paquetes de cómputo reservados para uso institucional

7. El servicio de préstamo de materiales podrá tener restricciones temporales a solicitud escrita de los directores de escuelas y departamentos.

Consejos útiles para el uso de Internet:

*Aprovechar el Internet como complemento a sus investigaciones para su mejor desarrollo profesional

*Utilizar el Internet como medio de aprendizaje e investigación

*Asistir a cursos los días lunes de 11:00 a 13:00 hrs., martes de 16:00 a 18:00 hrs., miércoles de 17:00 a 19:00 hrs.

*Leer revistas y artículos sobre páginas interesantes

Consejos prácticos para el uso de biblioteca:

*Aprende el sistema de clasificación decimal, te será muy fácil encontrar lo que buscas

*Usa el catálogo en línea

*Respetar el estudio de tus compañeros con tu orden, limpieza y silencio

*No saques libros si no te serán útiles

*Si sabes el lugar exacto del libro que consultas, devuélvelo a su lugar por favor.



De gran utilidad la sala de INTERNET.

Sobre el reglamento de Biblioteca....

En el artículo I del reglamento de biblioteca dice: "La biblioteca de la UPAEP es un servicio de apoyo académico para la investigación y docencia. Constituye un acervo cultural, que cree y se desarrolla

con la participación constante de la comunidad universitaria y da posibilidad de tener u obtener la información necesaria. Al mismo tiempo, la biblioteca es un instrumento de apoyo para la difusión de la uni-

versidad, a través de la extensión de sus servicio a otras instituciones de enseñanza superior y a la sociedad en su conjunto.

Su objetivo es seleccionar, adquirir, procesar, organizar y difundir el

material bibliográfico, hemerográfico y documental, servicios electrónicos e internet, que responda a las necesidades de la comunidad universitaria.



Coordinador: Brenda Mendoza Rodríguez /7o. CICOM



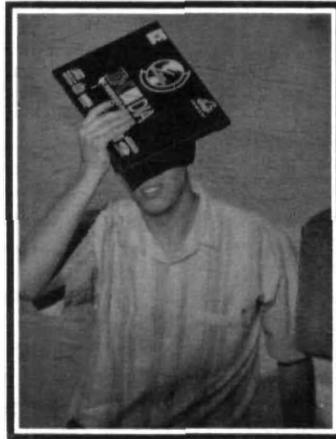
El reencuentro...

VISTA DE AGUILA

Por: Don Pepe



Una pestañita, en lo que empieza la clase...



¡Cuando calienta el sol...!

Comida de la excelencia

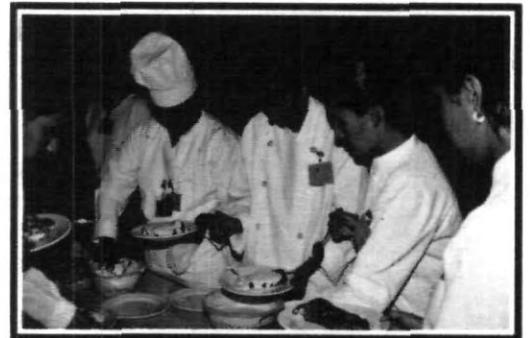


Como imaginar que una comida sería parte de nuestra cultura poblana; sí, ese esfuerzo que hicieron las monjas de Santa Mónica para deleitar a Agustín de Iturbide el 28 de agosto de 1824.

Pero hasta nuestros días esto sigue vigente, el día 30 de agosto de 1997, se realizó la sexta comida de Excelencia por los alumnos de Administración de Instituciones de la UPAEP, en el Museo Amparo a las 14:00 horas. En esta ocasión no sólo fue para deleitar a todos los asistentes, sino también a beneficio de las Obras de la Sociedad de Fibrosis Quística.

Hay que recordar que los chiles en nogada tienen los colores de nuestra bandera y por esto y más delicias es parte de nosotros.

Hay que tomar en cuenta que una comida para ser perfecta debe estar dirigida adecuadamente y en este caso la responsable de este evento fue la Lic. Elba Amezcua de Necoechea directora de la carrera de Administración de Instituciones, con ayuda de sus alumnos de 5° semestre que hicieron disfrutar a los maestros, asistentes y padres de familia de los alumnos de la Universidad.



ENSALADA

universitaria

*FRivas: (Pollo)
¡¡Muchas Felicidades!! Por lo de la prepa. Norah.

*Haciba: hace dos años y medio quedé pendiente algo que no quisiste decir. Atentamente ya sabes quien, (nunca es tarde).

*JRS. 5° Industrial. Estoy impactado, no puedo describir lo que siento, sólo te puedo decir que quiero conocerte, papito. 9° química

*Lorena N (R. Externas): Los ángeles son muy grandes para mirar lo que han dejado en la tierra.

te a visitar pronto. Atentamente tu resina.

*Ma. Luisa. Eres super linda. T.Q.M M.J

*Javier 5° Ing. Civil: Recibi tu mensaje, eres muy lindo. Atentamente la de la mulada.

Atentamente L.M.R 3° Odontología.

*Myriam(Odontología): No soy el que te escribe todas las semanas, pero si mis palabras fueran semanas no me alcanzaría la vida para decirte lo que siento por tí. Atentamente FRN.

*Maricarmen 3° de Conta: Eres la niña más linda te quiere M.J.

*Luisa Ma. del Castillo. Bienvenida a la

UPAEP, ya era hora de que entrara una chica guapa como tú. Te amo. P.D. Pronto sabrás de mi. Atentamente 70.....

*Mariel Vázquez (9° de arquitectura): Me impactaste ese fin de semana que te conocí. Ahora encuentro un motivo de venir a la universidad y quiero que las tardes sean más largas. Atentamente el de la cafe.

*Bren (7° de CI-COM). Cada día me gustas más, te amo. Polo.

*Brenda (3° Sistemas): gracias por la felicitación anticipada; gracias por ser como eres. No cambies. P.D. Ya no seas tan distraída. Atentamente Diana.

*Mayabhell (3° Ingeniería Química): Felicidades por tu cumpleaños, que fue este 30 de agosto.

Sigue tan alegre como eres. P.D. Lástima que no te tocó fuente. Atentamente Diana (Sistemas).

*Miguel Prado (Admon): Lástima que ya no estás en el equipo porque ya no podré echarle porras. Atentamente. Admiradora #1.

Angélica (1° CI-COM). Bienvenida a la uni, suerte para todos tus próximos exámenes. Atentamente, tus hermanas Lili y Yadi. P.D. Echale muhas ganas.

*Patito: este 7 de septiembre (sonó a canción de Mecano) te quiero dar las gracias por estos meses que hemos pasado juntos. Te ama: Tu patita.

CHISTES

Por: Rosario Casas Cajica
Admón. Instituciones

ADIVINANZA:

-¿En qué se parecen un tren que viaja por el viejo Oeste y una silla?
El tren pasa por Kansas city y la silla es por "city Kansas".

AMOR CONYUGAL:

Estaban 2 esposos durmiendo en su casa cuando de repente la Sra. escucha un ruido y dice:
-¡¡¡ Viejo despierta!!! Creo que se quieren meter a robar, ¡¡¡asómate a la ventana para que crean que tenemos PERRO!!!!

EL SORDO NO OYE PERO...

Una viejita, un tanto sorda, iba caminando por la calle, cuando de pronto ve que en la esquina se había juntado un grupo de personas. Muy curiosa, como no podía ver, le pregunta a un señor:

-¿Qué ocurre Sr.?

-Una niña, Sra.

-¿Una qué? ¿una niña?

-No, Sra., una disputa?

-¡¡¡Aaahhh!!! ¡Entonces no es tan niña!!!!

SIN ALUSION AL DIR. DEL PERIODICO:

-¿Qué es un pollito vestido de azul?

Un pollicia

-¿Qué estudian los pollitos?

Pollítica

-¿Dónde estudian?

En el Pollitécnico.

A todo el alumnado:

Resulta de vital importancia que verifiques la información que aparece en tu expediente con respecto a la persona que se encuentra registrada como padre o tutor en tus estudios por lo siguiente:

El seguro de defunción sólo toma la responsabilidad del pago de tus estudios "secundaria, bachillerato y licenciatura" hasta su terminación, cuando ocurre el deceso del padre o tutor que aparece registrado, de lo contrario no tomará responsabilidad alguna en la indemnización si esta información no coincidiera. La licenciada Mariella Aguilar Corripio tendrá mucho gusto de poderte atender para esta verificación, ella se encuentra en la oficina del Centro de Atención Estudiantil (CAE) en el edificio central; por vía telefónica te puedes comunicar al 32-40-18 ó 32-02-66, su extensión es la 750.

DESDE EL PALCO

Por: Armando Esponda G.
7o. CICOM.

Compañeros, ¿Qué les puedo decir? Esta semana voy a hablar de una película, ya que no tengo el suficiente dinero como para irme a gastarlo en ver las cochinas de Hollywood nos ha hecho el favor de mandarnos a las carteleras. Como me gustaría que ya fuera octubre o noviembre para que ya llegarán los filmes que se postulan para el premio de la academia.

No, esta semana voy a dedicar este GRAN espacio que me han hecho favor de guardar para sacarme una espina que desde hace mucho tiempo me ha estado molestando.

Llámenme fresa pero a mí me gusta que si una película tiene un nombre en inglés se traduzca su nombre completo al español, no hay nada más enfadoso que encontrarte con un título mal traducido, además de que le quitan todo el chiste a la película. A las pruebas me remito. La Cinta *Thelma & Louis* que su traducción normal debería ser *Thelma y Louis* fue cambiado, no se por que razón, a la de *Un Final Inesperado*, no tengo que decirles que toda la trama ya se fue en el puro título ya que desde que la ves sabes que tendrá un final inesperado. Otro título que no entiendo es el de *Speed*, la cual debería traducirse a *Velocidad*, ah pero no, los genios traductores decidieron que era mejor ponerle *Máxima Velocidad*, que les costaba ser fieles al nombre de la película original; ah luego

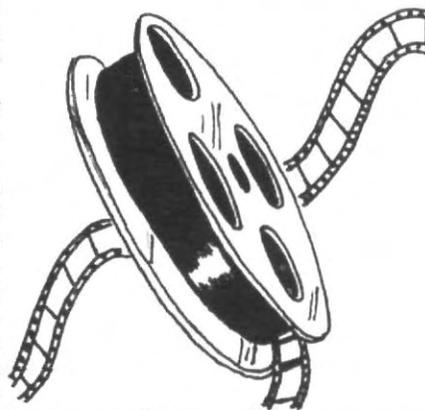
se salen con sus traducciones tan inteligentes como la de *Teen Wolf*, protagonizada por Michael J. Fox, que debería llamarse *Lobo Joven* o *Lobo Juvenil* pues salieron con el título más feo que alguna vez escuché *Las Aventuras de un Hombre Lobo Joven*, me podrían decir de dónde sacan ese gran nombresote; o en el caso del filme *Sea of Pasion* con Al Pacino, la cual debería tener el título de *Mar de Pasión* fue traducida a

Amor Prohibido. Bueno, para decirles que ni *Star Wars* ésta bien traducida, el título debería decir *Guerras de las Estrellas*.

Pero, tengo que admitir que no todas las películas han sido mal traducidas, algunas han salido a la pantalla con una buena traducción como las de *Volver al Futuro* (*Back to the Future*), *Lo que el viento se llevó* (*Gone with the Wind*), *Lo que Resta del Día* (*The Remains of the Day*), *Tierra de Sombras* (*Shadow Land's*) y otras más.

En verdad creo que si los que se encargan de traducir los títulos de las películas pueden sacar algunas traducciones bien, pueden sacarlas todas con su título correcto, digo, no es como si no supieran inglés, o tal vez si.

Bueno, esto ha sido todo por esta semana, ah por cierto para que no piensen que soy un malinchista, la siguiente semana voy a dedicar este espacio a la crítica de un filme mexicano. Hasta la próxima, el palco está cerrado.



¡ Universitario !
Ya puedes realizar tus trámites para dar de baja asignaturas y hasta el
19 de septiembre de 1997
Será la fecha límite (máximo 2 asignaturas).
Acude con tu director de escuela, para cualquier aclaración.

Segundo en fila para las Aguilas

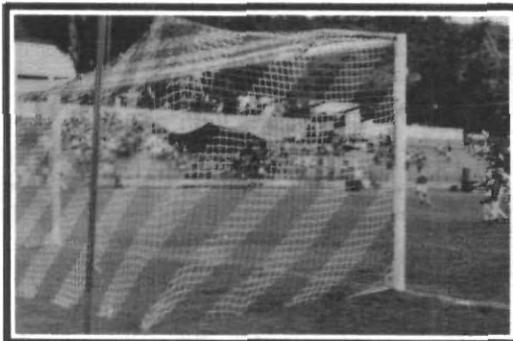


Segunda División

Segundo triunfo en fila para UPAEP, el sábado pasado, al vencer en su presentación en Tlaxcala, a los Halcones de Neza por 1-0 con anotación al minuto 20 de Fernando Martínez.

En un juego difícil, muy disputado en media cancha, y donde los aguiluchos desperdiciaron oportunidades muy claras, al final se levantaron con la victoria ante un equipo que tuvo escasas oportunidades al frente.

El gol cayó en una jugada que recuperó Manrique, en la cancha del visitante, pasó a profundidad para Fernando Martínez quien levantó el esférico por encima del guardameta y así se anotó el único



Crónica de un gol anunciado...

Preocupación tanto en la banca como en la tribuna porque no caía el primer gol... sin embargo a sólo unos minutos de iniciado el juego, aseguró el juego la UPAEP.



CONVOCATORIA

CONCURSO DEL LOGOTIPO REPRESENTATIVO DEL DEPORTE UPAEP

OBJETIVO

El logotipo deberá mostrar dinamismo, agresividad y el nivel de excelencia que caracteriza al deporte de UPAEP

PREMIOS

\$ 1 000 al primer lugar.

Fecha límite para entrega de trabajos: 12 de septiembre
Nota: Especificaciones sobre el trabajo y mayores informes en PROMOCION DEPORTIVA

co tanto del partido.

Para Paul Moreno, el encuentro no lo dejó satisfecho, y dijo que: "A veces se gana no jugando bien, el equipo no hizo lo que se está intentando pues la propuesta debe ser más ofensiva y el partido resultó muy desordenado", finalizó.

El equipo en su siguiente encuentro visitará al Cruz Azul México, dentro de la cuarta fecha del torneo de segunda división, buscando su tercera victoria consecutiva, y regresará al estadio Tlahuicole, el miércoles 10 de septiembre para recibir al San Javier.

Asiste al recinto tlaxcalteca para apoyar a tu equipo.

DESDE EL NUNDO

Leopoldo Aguilar Cruz.
7o. CICOM.

Buenos augurios.

Exactamente, esa es la frase para definir el inicio de temporada de la segunda división para los aguiluchos, dirigidos por Paul Moreno y Arturo Alvarez, simplemente, buenos augurios.

Dos victorias al hilo, lo cual jamás pudimos contar la temporada pasada de tristes recuerdos; pero con nuevos bríos esta plantilla de jugadores, que por el momento es bastante reducida, ha sabido resolver bien sus compromisos, y según palabras de sus técnicos, todavía falta mucho por dar de esta escuadra, que puede jugar mejor y sobretodo tener una propuesta más ofensiva y un mejor desempeño en el campo.

El equipo tiene buenas expectativas pero falta mucho y ojalá se mantenga el paso que hasta ahora se lleva, un equipo que se hizo para tener buenos resultados hasta ahora los ha conseguido.

El panorama para el siguiente juego es difícil, porque con la expulsión sufrida en este encuentro ante Neza, el pequeño plantel se ve en aprietos y el siguiente rival es Cruz Azul, y es como visitante, en fin esperemos que la racha continúe.

LINABE

Este siete de septiembre los aguiluchos inician un camino difícil, un equipo con elementos nuevos, que veremos de lo que es capaz, dentro de una zona centro con equipos con los que existe una buena rivalidad como la UDLAP y la Inter, será un torneo a seguir y tendremos que esperar para ver el desempeño de esta escuadra.

El equipo femenino por su parte tendrá una zona difícil, pero es un equipo con capacidad, con un año más de experiencia para las jugadoras por lo tanto es una escuadra a la que habrá que exigirle, cabe recordar que nuestra universidad será sede el año que entra, con motivo de su 25 aniversario, de los campeonatos nacionales de CONADEIP y estos equipos junto con los demás representativos tendrán que prepararse para dicho compromiso.

¡Hasta la próxima semana!

¡PARTICIPA!

Ven y forma parte del equipo de NATACION

Junta de información:
3 de Septiembre
15:30 horas
Gimnasio UPAEP

Quieres participar en el equipo de beisbol....

Este sábado 6 de septiembre será el entrenamiento en el CIU.

Mayores informes en Promoción Deportiva